

MYLLYPURON PUINEN KAUPUNKIKYLÄ  
HELSINKI

ARKKITEHTUURIKILPAILU 25.8.–2.12.2003

# KILPAILUOHJELMA

VALTAKUNNALLINEN MODERNI  
PUUKAUPUNKI -HANKE

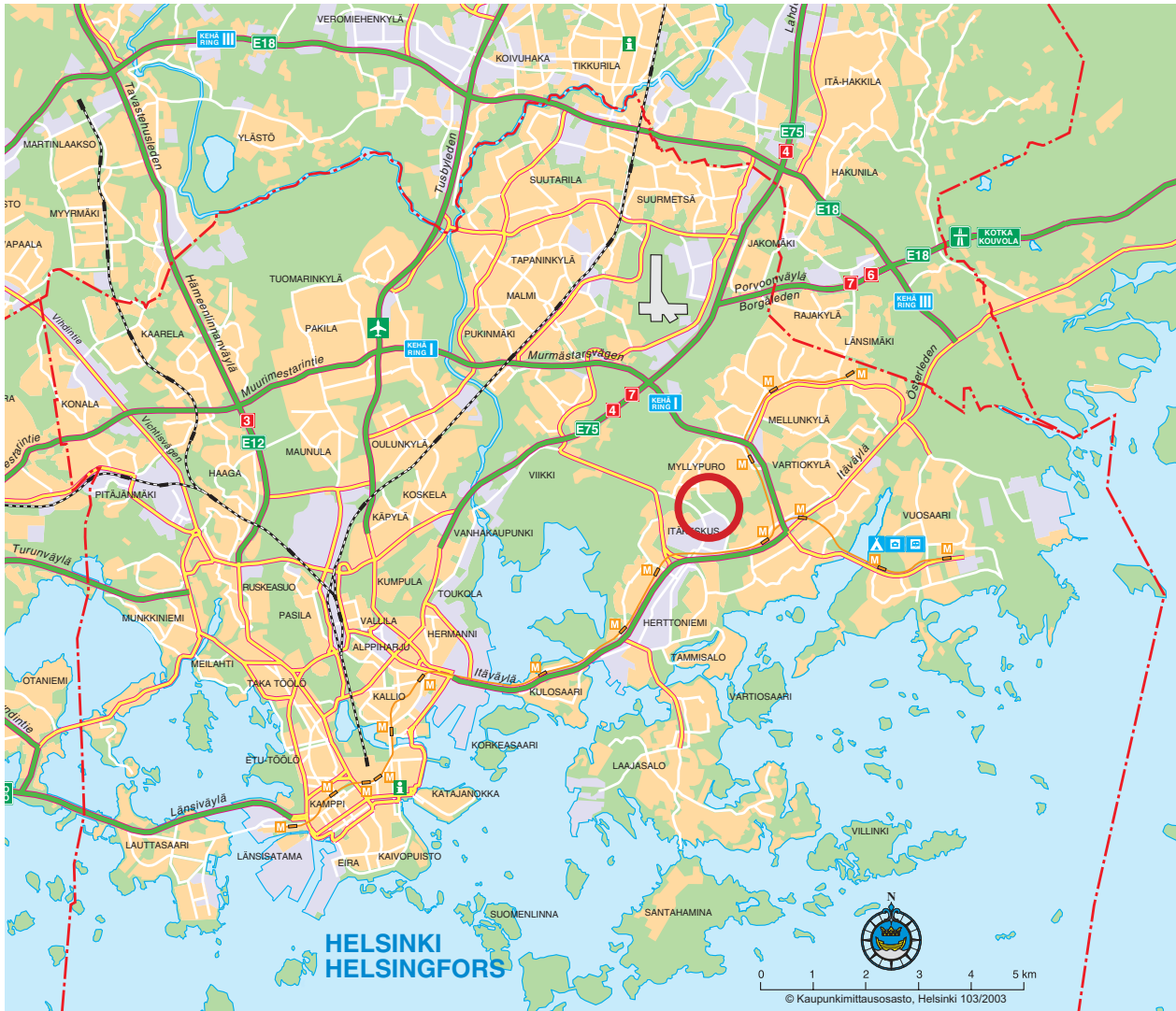


THE WOODEN URBAN VILLAGE OF MYLLYPURO  
HELSINKI

ARCHITECTURAL COMPETITION 25.8.–2.12.2003

# COMPETITION BRIEF

THE NATIONAL PROJECT FOR  
MODERN WOODEN TOWNS



1  
KILPAILUALUEEN SIJAINTI  
LOCATION OF THE COMPETITION AREA

# 1. KILPAILUKUTSU

## 1.1 Kilpailun järjestäjät, luonne ja tarkoitus

Helsingin kaupunki, ympäristöministeriö, maa- ja metsätalousministeriö, Suomen Metsäsäätiö ja Wood Focus Oy järjestävät yhteistyössä Suomen Arkkitehtiliiton kanssa yleisen arkkitehtuurikilpailun, jonka tavoitteena on löytää puurakentamisen avulla uusia ratkaisumalleja tiiviille ja matalalle kaupunkimaiselle asuntorakentamiselle.

Kilpailun kohteena oleva Myllypuron puinen kaupunkikylä on osa valtakunnallista Moderni puukaupunki –hanketta.

Kilpailualue on noin 15 hehtaaria ja se sijaitsee Helsingin Myllypurossa Ratasmyllyntien molemmin puolin. Alueelle suunnitellaan asuinkerrosalaa yhteensä 50 000 – 70 000 k-m<sup>2</sup>.

## 1.2 Osanotto-oikeus

Kilpailu on voimassa olevien sopimusten ja lakien mukaisesti avoin kaikille Suomen sekä muiden Euroopan Unioniin ja sen hankintalainsäädännön piiriin kuuluvien maiden suunnittelijoille, joilla on omassa maassaan oikeus harjoittaa arkkitehdin tointa.

## 1.3 Palkinnot ja lunastukset

Kilpailussa jaetaan palkintoina ja lunastuksina yhteensä 104 500 euroa seuraavasti:

1. palkinto	38 000 euroa
2. palkinto	28 500 euroa
3. palkinto	19 000 euroa
lunastus	9 500 euroa
lunastus	9 500 euroa

Yksimielinen palkintolautakunta voi jakaa palkintosumman toisinkin Suomen Arkkitehtiliiton (SAFA) kilpailusääntöjen mukaisesti. Lisäksi palkintolautakunta voi halutessaan jakaa kunniamainintoja.

Suomen Arkkitehtiliitto perii kilpailusääntöjen mukaisesti kaikista palkinnoista ja lunastuksista 7%. Palkinnot maksetaan Suomen Arkkitehtiliiton välityksellä.

Kilpailussa jaettaville palkinnoille haetaan verovapautta.

# 1. INVITATION

## 1.1 Organisers, nature and objective of the competition

The City of Helsinki, the Ministry of the Environment, the Ministry of Agriculture and Forestry, the Finnish Forest Foundation and Wood Focus Oy are organising a general architectural competition in co-operation with the Finnish Association of Architects. This competition's objective is to find new solutions for the construction of high-density, low-rise residential urban dwellings using wooden construction.

The subject of the competition – the wooden urban village of Myllypuro – is part of the national Modern Wooden Town project.

The area in question for the competition is approximately 15 hectares and is located in the Myllypuro section of Helsinki on both sides of Ratasmyllyntie. A gross residential floor area of 50,000–70,000 sq.m. is being planned for the area.

## 1.2 Eligibility

In accordance with current agreements and legislation, the competition is open to all designers from Finland and the EU or from countries that are covered by its procurement legislation and that have the right to work as architects in their own countries.

## 1.3 Prizes and purchases

A total of EUR 104,500 will be distributed in the competition as prizes and purchases as follows:

1 <sup>st</sup> prize	EUR 38,000
2 <sup>nd</sup> prize	EUR 28,500
3 <sup>rd</sup> prize	EUR 19,000
purchase	EUR 9,500
purchase	EUR 9,500

A unanimous jury can award the prize money in fashion that differs from that which is stated in the competition conditions of the Finnish Association of Architects (SAFA). In addition, the jury can award honourable mentions, if it so desires.

In accordance with the rules of the competition, the Finnish Association of Architects will take 7% from all prizes and purchases, in accordance with the competition conditions. The prizes will be paid out through the Finnish Association of Architects.

Tax exemption is applied for for the prizes awarded in the competition.

#### 1.4 Palkintolautakunta

Palkintolautakuntaan kuuluvat

Helsingin kaupungin nimeämänä:

apulaiskaupunginjohtaja Pekka Korpinen,  
puheenjohtaja  
arkkitehti SAFA Marja Piimies

Ympäristöministeriön nimeämänä:

yliarkkitehti Aila Korpivaara

Maa- ja metsätalousministeriön nimeämänä:

kansliapäällikkö Jarmo Vaittinen

Wood Focus Oy:n nimeämänä:

johtaja Mikko Viljakainen  
metsänhoitaja Pertti Hämäläinen  
professori Jouni Koiso-Kanttila

Suomen Arkkitehtiliiton nimeämänä:

arkkitehti SAFA Esa Kangas  
arkkitehti SAFA Jari Lepistö

Lisäksi palkintolautakunta voi kuulla tarpeelliseksi katsomiaan asiantuntijoita.

Palkintolautakunnan jäsenistä ovat Suomen Arkkitehtiliiton kilpailusääntöjen 5 §:n tarkoittamia ammattihenkilöitä arkkitehdit Marja Piimies, Aila Korpivaara, Mikko Viljakainen, Jouni Koiso-Kanttila, Esa Kangas ja Jari Lepistö.

Palkintolautakunnan sihteereinä toimivat arkkitehti SAFA TKT Markku Karjalainen ja arkkitehti SAFA Jussi Vepsäläinen.

#### 1.5 Kilpailuohjelman hyväksyminen ja kilpailun säännöt

Kilpailuohjelma liitteineen on palkintolautakunnan ja Suomen Arkkitehtiliiton kilpailuvaliokunnan hyväksymä.

Kilpailussa noudatetaan Suomen Arkkitehtiliiton kilpailusääntöjä ([www.safa.fi](http://www.safa.fi)).

#### 1.6 Ohjelma-asiakirjojen luovutus

Kilpailuohjelma ja lunastettavat asiakirjat ovat saatavissa 25.8.2003 lähtien osoitteesta:

Suomen Arkkitehtiliitto SAFA  
Erottajankatu 15-17 A  
00130 Helsinki  
puh: (09) 5844 48  
fax: (09) 5844 4222  
s-posti: [kilpailut@safa.fi](mailto:kilpailut@safa.fi)

#### 1.4 Jury

The following people are members of the jury:

Appointed by the City of Helsinki:

Deputy Mayor Pekka Korpinen, chairperson  
Architect SAFA Marja Piimies

Appointed by the Ministry of the Environment:

Senior Architect Aila Korpivaara

Appointed by the Ministry of Agriculture and Forestry:

Secretary General Jarmo Vaittinen

Appointed by WoodFocus Oy:

Professor Jouni Koiso-Kanttila  
Director Mikko Viljakainen  
M.Sc. (Forestry) Pertti Hämäläinen

Appointed by the Finnish Association of Architects:

Architect SAFA Esa Kangas  
Architect SAFA Jari Lepistö

In addition, the jury can listen to any experts it may feel are necessary.

The professional members of the jury as stated in 5 § of the Architectural Competition Conditions of the Finnish Association of Architects are architects Marja Piimies, Aila Korpivaara, Mikko Viljakainen, Jouni Koiso-Kanttila, Esa Kangas and Jari Lepistö.

Markku Karjalainen, Architect SAFA, D.Sc. (Tech.) and Jussi Vepsäläinen, Architect SAFA, act as the jury secretaries.

#### 1.5 Approval of the competition programme and competition rules

The competition brief and its supplementary documentation have been approved by the jury and the competition committee of the Finnish Association of Architects.

The competition conditions of the Finnish Association of Architects will be adhered to in this competition ([www.safa.fi](http://www.safa.fi)).

#### 1.6 Delivery of the programme documentation

The competition brief and documentation that are for sale are available starting from 25 August 2003 from the following address:

Finnish Association of Architects SAFA  
Erottajankatu 15-17 A  
FIN-00130 Helsinki, Finland  
Tel: +358 9 5844 48  
Fax: +358 9 5844 4222  
E-mail: [kilpailut@safa.fi](mailto:kilpailut@safa.fi)



Kilpailuohjelma on maksuton. Liiteasiakirjoista (CD-levy) peritään 20 euroa ja toimituskulut, joita ei palauteta.

Kilpailuohjelma liitteineen on luettavissa ja kopioidavissa myös Wood Focus Oy:n internet-sivuilta osoitteessa:

[www.woodfocus.fi](http://www.woodfocus.fi) > ammattilaiset > arkkitehtuurikilpailu myllypuron puinen kaupunkikylä

### **1.7 Kilpailun kielet**

Kilpailukielet ovat suomi ja englanti

### **1.8 Kilpailun päättyminen**

Kilpailu päättyy 2.12.2003

The competition brief is available free of charge. A non-refundable fee of EUR 20 for shipping and handling will be collected for supplementary documentation (CD-ROM).

In addition, the competition brief and its supplementary documentation are available for reading and copying on Wood Focus Oy's Web site at:

[www.woodfocus.fi](http://www.woodfocus.fi) > in english > architectural competition

### **1.7 Languages**

The languages of the competition are Finnish and English

### **1.8 Close of the competition**

The competition closes on 2 December 2003

## 2. KILPAILUTEKNISET TIEDOT

### 2.1 Ohjelma-asiakirjat

Kilpailuohjelma, johon sisältyy valokuvia kilpailualueelta ja seuraava kartta- ja kuvamateriaali

- 1 Kilpailualueen sijainti
- 2 Reunaehtokartta
- 3 Ote yleiskaavaehdotuksesta 2002
- 4 Maisemaselvitys alueelta
- 5 Liikuntapuiston yleissuunnitelma
- 6 Maalinoituslaitteiden kunnostussuunnitelma
- 7 Kilpailualue
- 8 Maaperä
- 9 Kasvillisuus
- 10 Pysäköintiluolan esisuunnitelma
- 11 Ratasmyllyntien linjaus
- 12 Ajoneuvoliittymät
- 13 Vesitornin julkisivukuva

sekä erikseen lunastettavalle cd-romille tallennetut liiteasiakirjat

- kilpailuohjelma
- siihen liittyvä kuva- ja kartta-aineisto
- pohjakartta kilpailualueesta dwg- muodossa
- karttaliite, jossa ympäristön rakennukset on esitetty

### 2.2 Kilpailua koskevat kysymykset

Kilpailijoilla on oikeus pyytää ohjelmaa koskevia selvityksiä tai lisätietoja. Kysymykset on tehtävä kirjallisesti nimimerkillä ja lähetettävä postitse kilpailun järjestäjälle siten, että ne ovat perillä viimeistään 30.9.2003 osoitteella:

Wood Focus Oy  
PL 284  
00171 Helsinki

Viite kirjekuoressa:  
"Myllypuron puinen kaupunkikylä"

Kysymykset ja palkintolautakunnan vastaukset julkaistaan kilpailun internet-osoitteessa 15.10.2003 ja Arkkitehti uutisissa 13/2003, jonka ilmestymispäivä on 27.10.2003.

## 2. COMPETITION DETAILS

### 2.1 Documentation

The competition brief includes the following map and picture material

- 1 Map of the location
- 2 Map of boundary conditions
- 3 Extract from the master plan proposal 2002
- 4 Landcape survey of the area
- 5 General plan of the underground parking area
- 6 Refurbishment plan of the old military fortifications
- 7 Competition area
- 8 Soil
- 9 Vegetation
- 10 Preliminary plan of the underground parking area
- 11 Layout of the Ratasmylly road
- 12 Street junctions
- 13 Facade drawing of the water tower

and the following supplementary documentation that has been saved on the CD-ROM that can be purchased separately:

- Competition brief
- Its related picture and map material
- Base map of the competition area in DWG format
- Map enclosure with the surrounding buildings

### 2.2 Queries

Competitors have the right to request further details and other additional information related to the programme. All queries should be sent under a pseudonym in writing and sent to the organisers of the competition so that they arrive no later than 30 September 2003 to the following address:

Wood Focus Oy  
P.O. Box 284  
FIN-00171 Helsinki, Finland

Please mark "The wooden urban village of Myllypuro" on the envelope.

All questions and the answers given by the jury will be published 15 October 2003 on the competition's web site and in Arkkitehti uutiset 13/2003, which will be published on 27 October 2003.

### **2.3 Kilpailun ratkaiseminen, tulosten julkistaminen ja näytteillepano**

Kilpailun tulos pyritään julkistamaan tammikuussa 2004. Kilpailun ratkaisusta annetaan välittömästi tieto kaikille palkittujen ja lunastettujen sekä mahdollisia kunniamainintoja saaneiden ehdotusten tekijöille ja julkistamistilaisuudessa tiedotusvälineille. Kilpailun ratkaisua koskeva palkintolautakunnan pöytäkirja lähetetään kullekin kilpailijalle kilpailumateriaalin palautuksen yhteydessä. Kilpailun tultua ratkaistuksi kaikki kilpailutyöt ja palkintolautakunnan pöytäkirja asetetaan näytteille Helsingissä.

### **2.4 Jatkotoimenpiteet kilpailun seurauksena**

Palkintolautakunta antaa suosituksen jatkotoimenpiteiksi kilpailun tuloksen perusteella. Alueelle laaditaan asemakaava Helsingin kaupungin kaupunkisuunnitteluviraston toimesta.

### **2.5 Kilpailuehdotusten käyttöoikeus**

Palkitut ja lunastetut kilpailuehdotukset jäävät kilpailun järjestäjien omaisuudeksi tekijänoikeuden jäädessä ehdotuksen tekijälle. Kilpailun järjestäjä voi käyttää palkittujen ja lunastettujen ehdotusten ideoita alueen jatkosuunnittelussa.

### **2.6 Kilpailuehdotusten palautus**

Palkitsemattomat ja lunastamattomat ehdotukset palautetaan kilpailun järjestäjien kustannuksella osoitteen osoitteen osoitteeseen.

### **2.7 Kilpailuehdotusten vakuuttaminen**

Kilpailun järjestäjät korvaavat vahinkotapauksissa jokaisen ehdotuksen enintään 4750 euron arvosta siltä ajalta, minkä se on kilpailun järjestäjän hallussa.

### **2.3 Competition results, announcing them and displaying entries**

The result of the competition should be announced in January 2004. All participants whose entries receive prizes, are purchased or receive any commendations, will be informed of the result of the competition immediately and the media will be informed at the event where they are published. The minutes concerning the result of the competition will be sent to each of the competitors when their competition material is returned to them. Once the competition has been settled, all of the entries and the minutes of the jury will be displayed in Helsinki.

### **2.4 Further measures as a result of the competition**

The jury will submit its recommendation for further measures based on the results of the competition. The City Planning Department of the City of Helsinki will draw up a town plan for the area.

### **2.5 Copyright**

Entries that receive prizes or are purchased will become the property of the organisers; the copyright will remain with the party submitting the entry. The organiser can use the ideas of the entries that have received prizes or have been purchased in planning the area further.

### **2.6 Returning entries**

Entries that do not receive prizes or are purchased will be returned at the expense of the organisers to the address on the address envelope.

### **2.7 Insuring entries**

The organiser of the competition will be liable to a maximum of EUR 4,750 for each entry for the time it was in the organiser's possession.



## 3. KILPAILUTEHTÄVÄ

---

### 3.1 Kilpailutehtävän tausta

#### 3.1.1 Valtakunnallinen Moderni puukaupunki -hanke

Moderni puukaupunki -hanke on valtakunnallinen saateenvarjoprojekti, jonka päämääränä on synnyttää puurakentamisen avulla viihtyisiä ja esimerkiksi kelpaavia asuinmiljöitä eri puolelle Suomea. Tavoitteena on ottaa oppia vanhasta puurakentamisen perinteestämme, uudistaa sitä nykypäivän vaatimusten mukaisesti sekä hyödyntää puurakentamisen uusinta tutkimustietoa. Suomen puurakentamisessa on näin tietoisesti haluttu siirtyä teknisistä ratkaisuista ja yksittäisistä rakennuksista laajempiin miljöökysymyksiin, asumisviihtyisyyteen ja asukaslähtöisyyteen.

Moderni puukaupunki -kehittämishankkeen avulla pyritään selvittämään niin uudenlaista kaavoituksen ja rakentamisen ohjauksen käytäntöä kuin myös puukaupunkiympäristön miljöönmuodostukseen, korttelirakenteeseen ja -mittakaavaan, pysäköintiratkaisuihin, talotyyppisiin, asuinviihtyisyyteen ja paloturvallisuuteen liittyviä kysymyksiä.

#### 3.1.2 Ympäristöministeriön Tiivis ja matala -projekti

Ympäristöministeriön Tiivis ja matala -projektin tavoitteita ovat muun muassa pientaloalueiden ja kerrostaloalueiden etujen yhdistäminen. Esimerkit osoittavat, että huolellisesti suunnitellulla tiiviillä ja matalalla rakentamisella voidaan päästä samaan tehokkuuteen kuin väljillä kerrostaloalueilla. Hankkeella pyritään muun muassa edistämään uudentyyppistä kaupunkimaista pientaloasumista ja tähän soveltuvia aluerakentamismalleja. Ympäristöministeriön määritelmän mukaan Tiivis ja matala on ensisijaisesti asumiseen tarkoitettu alue. Alueen suunnittelussa ja toteutuksessa pyritään kaupunkimaisuuteen ja ihmisläheisyyteen.

Suunnittelussa ja toteutuksessa pyritään tiiviin rakenteen avulla myös kustannustehokkuuteen ja kestävään kehitykseen. Tiiviin ja matalan määritelmää ei ole sidottu tuotantotapaan, asuntojen hallintamuotoon, arkkitehtuuriin eikä talotyyppiin.

#### 3.1.3 Myllypuron täydennysrakentaminen

Myllypuron eteläosaan laaditaan kilpailun jälkeen asemakaavan muutos. Asemakaavan muutosalue käsittää koko Puotinharjun ja Myllypuron rakennettujen

## 3. COMPETITION ASSIGNMENT

---

### 3.1 Background

#### 3.1.1 Nationwide Modern Wooden Town Project

Modern Wooden Town Project is a nationwide umbrella project whose objective is to use wooden construction to create residential environments that are enjoyable and exemplary for use around Finland. The objective is to learn from our old traditions of wooden construction, modernise them to meet current standards and to exploit the latest research data on wooden construction. In this way, we have wanted to make a conscious effort in Finnish wooden construction to move from technical solutions and individual buildings towards more general environmental questions, satisfaction with the living environment and ensuring that the solutions are resident-oriented.

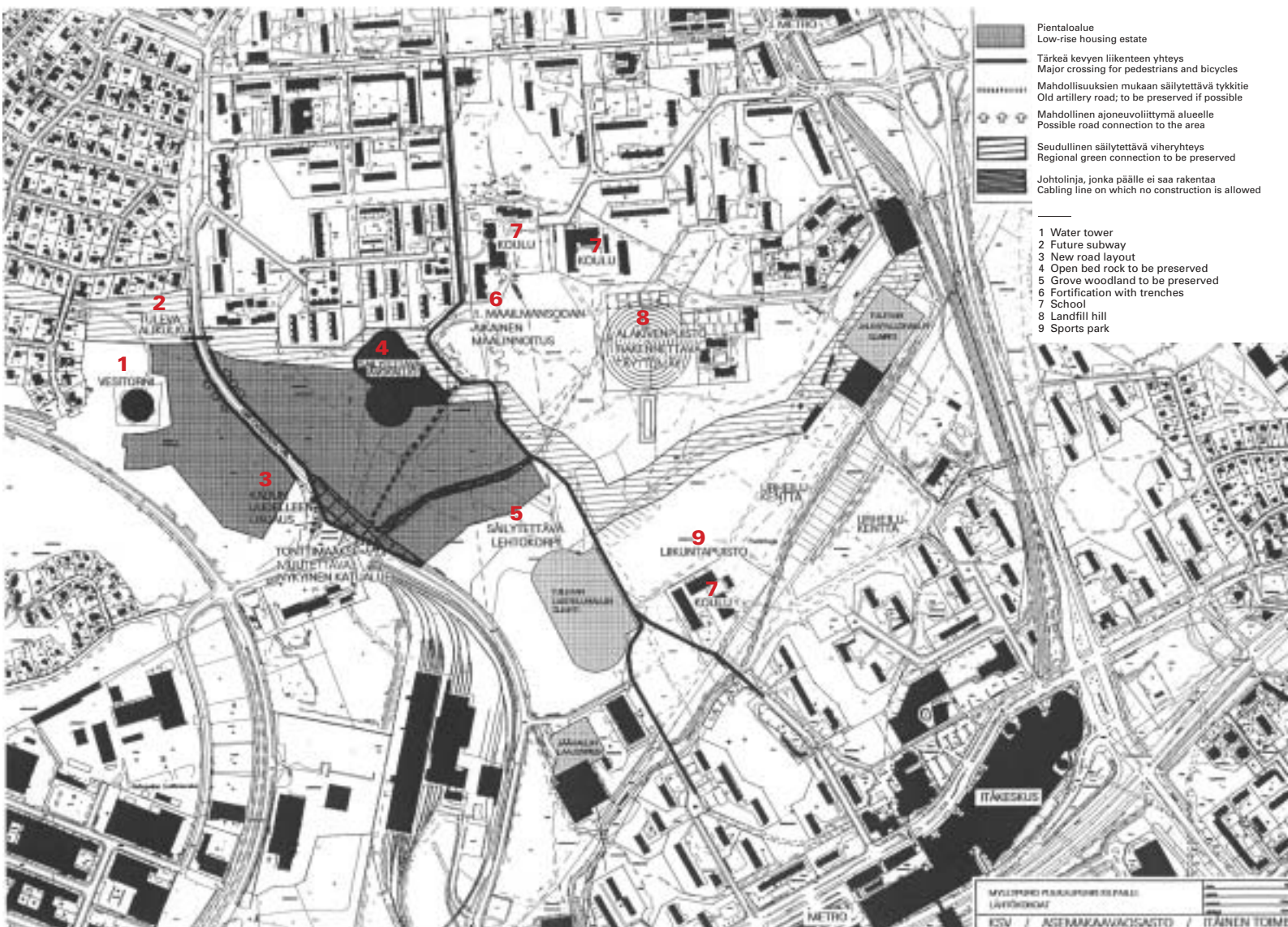
In the Modern Wooden Town Project, the aim is to figure out new types of zoning and building control procedures as well as to solve issues related to forming the environment of a wooden town, block structures and scaling, parking solutions, types of houses, satisfaction with the living environment and fire safety.

#### 3.1.2 The Ministry of the Environment's Project on Low-Rise and High-Density Housing

Some of the goals of the Ministry of the Environment's Project on Low-Rise and High-Density Housing include combining the advantages of low-rise and high-rise residential areas.

The examples show that carefully planned high-density and low-rise construction can be used to achieve the same efficiency as low-density high-rise areas. The project will be used to promote a new type of urban low-rise dwellings and the district development models that will be applied to it. According to the definition given by the Ministry of the Environment, low-rise and high-density is an area that is first and foremost meant for residential use. When planning and implementing the area, an urban feel and an area that is humane is the goal. In addition, the use of high-density structures will be used in planning and implementing to achieve cost efficiency and sustainable development. The definitions of high-density and low-rise are not bound to a production method, a form of administration for the dwellings, architecture or type of house.





## 2 REUNA-AHTOKARTTA CHART OF BOUNDARY CONDITIONS

kortteleiden välisen alueen Ratasmyllyntien molemmin puolin. Alueella sijaitsee myös Myllypuron suuri liikuntapuisto.

Tarkoituksena on suunnitella alueelle tiivis pientaloalue noin 1500 asukkaalle. Tavoitteena on Myllypuron asunto- ja asukasrakenteen monipuolistaminen, Myllypuron palvelujen tukeminen sekä uusien pientalotonttien tarjoaminen Itä-Helsingissä. Liikuntapuiston osalta asemakaavan muutoksen tavoitteena on puiston kehittäminen korkeatasoisena liikuntapuistona ja Myllypuron kaupunginosapuistona siten, että sovitaan yhteen lisääntyvät liikuntatoiminnot, Mustapuron uoman ympäristö ja viereiset, jo suunnitellut puistoalueet: Alakivenpuiston täyttömäki ja ensimmäisen maailmansodan aikainen kulttuurihistoriallisesti arvokas maalinnoitusalue.

### 3.1.3 Myllypuro's supplementary construction

Following the competition, the official town plan of the southern part of Myllypuro will be amended. The subject area consists of the entire plot of land between the built-up areas of Puotinharju and Myllypuro on both sides of Ratasmyllyntie. The large sports park of Myllypuro is also included in this area.

The idea is to design a high-density low-rise residential area for approximately 1,500 people. The objective is to enrich the profile of Myllypuro's dwellings and inhabitants, to support Myllypuro's services and to offer new small low-rise lots in Eastern Helsinki. For the sports park, the aim is to develop the park as a high-quality sports park and as Myllypuro's own park in a way that integrates the increasing amounts of physical exercise activities, the environment of Mustapuro brook and the neighbouring, already planned, park areas: Alakivenpuisto filled-in hill and a culturally historical and valuable fortification area from the WWI era.

### 3.2 Kilpailualue

Kilpailualue sijaitsee Helsingissä Myllypuron asuntoalueen etelälaidalla, rakennetun Myllypuron ja liikuntapuiston välissä. Alue rajautuu lounaassa Viilarintiehen ja Kauppamylyntiehen sekä lännessä Korkean kallion puiston ja Alakivenpuiston alueisiin liitekartan 7 mukaisesti.

Kilpailualue kokonaisuudessaan on noin 15 hehtaaria.

### 3.2 Competition area

The competition area is located in Helsinki, on the southern side of Myllypuro, between the built-up part of Myllypuro and the sports park. The area is bordered in the southwest by Viilarintie and Kauppamylyntie, and in the west by Korkean kallion puisto and Alakivenpuisto as stated in the map enclosure no. 7.

The competition area is, in its entirety, approximately 15 hectares in size.



### 3 YLEISKAARVAEHDOTUS 2002 GENERAL TOWN PLANNING PROPOSAL 2002

	Keskustatoimintojen alue Area for central activities
	Kerrostalovaltainen alue Area with predominantly high-rise buildings
	Pientalovaltainen alue Area with predominantly low-rise buildings
	Hallinnon ja julkisten palvelujen alue Area for administration and public services
	Työpaikka-alue Area for jobs
	Teknisen huollon alue Area for technical maintenance
	Kaupunkipuisto Town park
	Virkistysalue Recreational area

#### 3.2.1 Kaavatilanne

Seutukaavassa alue on suurimmalta osaltaan virkistysaluetta ja pieneltä osin taajamatoimintojen aluetta. Valmisteilla olevassa maakuntakaavaehdotuksessa alue on taajamatoimintojen aluetta, jolla on viheryhteistarve.

Helsingin yleiskaava 1992:ssa liikuntapuiston länsisosa on urheilualuetta ja muu osa virkistysaluetta. Yleiskaava 2002 -ehdotuksessa (liite 3) alueen pohjoisosa on merkitty pientalovaltaiseksi alueeksi siten, että pientaloalueen ja olemassa olevan asutuksen välissä on virkistysaluevyöhyke. Pientalovaltaisen alueen itäpuoliset alueet, mm. liikuntapuisto, on merkitty kaupunkipuistoksi.

#### 3.2.1 Status of the planning

In the regional plan, the area is mostly a recreational area, with a small portion being built up. In the provincial plan proposal that is currently being drafted, the area is a built-up area that has must have a green connection.

In the master plan of 1992 for the City of Helsinki, the western half of the sports park is covered by a sports area, with the rest of the area being a recreational area. In the proposed master plan of 2002 (Enclosure 3), the northern part of the area is marked as an area that is characterised by low-rise residential buildings in a way that the low-rise residential area and the existing built-up area are separated by a zone

Vesitornin ympäristö Ratasmyllyntien länsipuolella on voimassa olevassa asemakaavassa merkitty puistoksi lukuun ottamatta vesitornille varattua korttelialuetta, joka on merkitty kunnallisteknillisten rakennusten ja -laitosten korttelialueeksi. Ratasmyllyntien itäpuolella on voimassa liikuntapuiston asemakaava, jossa alue on merkitty kokonaisuudessaan urheilupuiston alueeksi lukuun ottamatta historiallista maalinnoitusaluetta ja yläasteen koulun tonttia alueen etelälaidalla

### 3.2.2 Ympäristö

Eteläinen ja itäinen osa on liikuntapuistoon kuuluvaa kenttäaluetta, jolla sijaitsee lisäksi ylipainehallilla katettu jalkapallokenttä sekä ala-asteen koulu. Mustapuro virtaa liikuntapuiston eteläreunalla.

Alakivenpuiston täyttömäen maisemoinnista järjestettiin suunnittelukilpailu vuonna 2000 ja alueelle laadittiin asemakaavan muutos voittaneen kilpailuehdotuksen pohjalta.

## 4

### MAISEMAN ARVOT SCENIC VALUES

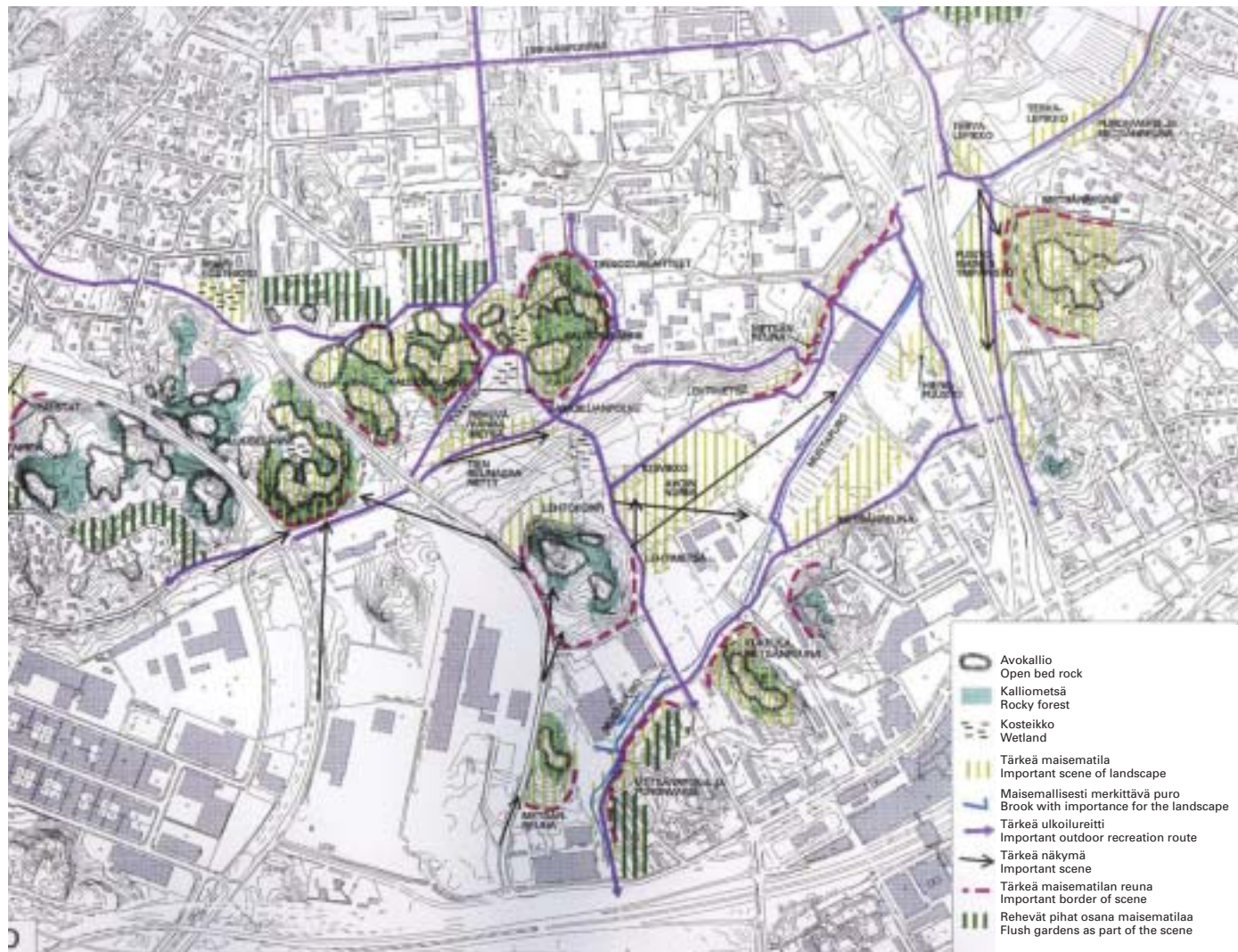
of recreational areas. The eastern parts of the low-rise residential area – the sports park, etc. – have been tagged as an urban park.

The environment surrounding the water tower on the western side of Ratasmyllyntie is marked in the current town planning as being park, except for the block reserved for the water tower, which has been marked as a block for public work buildings and facilities. The eastern side of Ratasmyllyntie has been earmarked for a sports park, except for the historic fortification area and the lot for the upper grades of comprehensive school on the south side.

### 3.2.2 The environment

The southern and eastern parts consist of a field area that belongs to the sports park that also contains a football field in an air dome and a comprehensive school. The Mustapuro brook runs along the southern border of the sports park.

There was a design competition on landscaping the Alakivenpuisto filled-in hill. The winning entry was used in amending the town plan.



## 5 LIIKUNTAPUISTON YLEISSUUNNITELMA MASTER PLAN FOR THE SPORTS PARK

Koko kaava-alueesta on kaupunkisuunnitteluvirastossa tehty vuonna 2000 laaja maisemaselvitys puistosuunnittelun lähtökohdaksi ja laadittu maisemalliset suositukset pientaloalueen rakentamiselle. Maisemaselvitys liitteenä 4.

Ratasmyllyntien itäpuolelle on valmistunut kaupunkisuunnitteluviraston, liikuntaviraston ja rakennusviraston viherosaston yhteistyönä teettämä (Maisemasuunnittelu Molino Oy) liikuntapuiston ja ympäröivien puistoalueiden yleissuunnitelma, joka on toteutus suunnittelun ja asemakaavatyön pohjana, liite 5.

Kilpailualue rajautuu idässä ensimmäisen maailmansodan aikaiseen maalinnoitusalueeseen. Kulttuurihistoriallisesti erittäin arvokkaat tykkipatterit ja juoksuhaudat on suojeltu muinaismuistolaililla. Linnointialueelle on laadittu vuonna 1999 yleissuunnitelma (liite 6) puiston kunnostamiseksi (Maisemasuunnittelu Hemgård). Alue suojellaan asemakaavan muutoksella kulttuurihistoriallisesti arvokkaana alueena.



6  
MAALINNOITUSLAITTEIDEN  
KUNNOSTUSSUUNNITELMA  
REFURBSIHMENT PLAN FOR THE  
FORTIFICATION

### 3.2.3 Puistot ja lähivirkistysalueet

Liitekartassa 2 esitetty pientaloalueen rajausta on puisto- ja lähivirkistysalueiden ympäröimä. Ratasmyllyntien itäpuolelle tehtyjen, edellä mainittujen puistojen toteutukseen tähtäävien yleissuunnitelmien vuoksi pientaloalueen rajausta ei juurikaan voi muuttaa.

Pientalokortteleiden pohjoispuolella, uuden ja nykyisen korttelirakenteen väliin jäävä viheralue tulee säilyttää osana seudullista viherkäytävää. Pientalokorttelit rajautuvat idässä lähelle aiemmin mainittua kulttuurihistoriallisesti arvokasta ja muinaismuistolailta suojeltua maalinnoitusaluetta. Esitetty asuntoalueen rajausta on näiltä osin sitova.

Korttelialuerakenteen sisään voidaan suunnitella asuinalueen sisäisiä pieniä puistoja. Ratasmyllyntien itäpuolella pientaloalueen ja nykyisten rakennettujen kortteleiden välisellä alueella on mm. Myllypuron sadevesiviemäreiden purkuputken pää, josta voidaan vesi kuljettaa alueen läpi karttaliitteen mukaiselle lehtokorpialueelle ja muodostaa näin haluttaessa osan vuodesta kuivana oleva vesi- ja puistoaihe korttelirakenteen sisään.

In 2000, the City Planning Department has carried out an extensive landscape survey as a starting point for planning the park. In addition, they have drafted landscape recommendations for building in the low-rise residential area. Landscape survey of the area is attached as Enclosure 4.

For the eastern side of Ratasmyllyntie, a general plan for a sports park and its surrounding park areas was prepared through the co-operation of the City Planning Department, the Sports Department and the Green Area Division of the Public Works Department (Maisemasuunnittelu Molino Oy). This plan will be used as the basis for the action plan and town planning work; see Enclosure 5.

The competition area borders a WWI fortification area in the east. The extremely valuable, cultural-historically artillery batteries and trenches are protected by the Ancient Monuments Act. In 1999, a general plan to repair the park of the fortification area was drawn up (Enclosure 6, Maisemasuunnittelu Hemgård). The area will be protected by a town planning amendment as a cultural-historically valuable area.

### 3.2.3 Parks and nearby recreational areas

The area of low-rise residential buildings presented in the Map Enclosure no. 2 is surrounded by parks and nearby recreational areas. Due to the general plans made to execute the aforementioned parks, the area of low-rise residential buildings cannot be changed.

On the north side of the block of low-rise residential buildings, the green area between the new and the existing block structure should be maintained as a part of the regional greenery corridor. On the east, the blocks of low-rise residential buildings border the aforementioned cultural-historically valuable fortification area that has been protected by the Ancient Monuments Act. For these parts, the proposed borders of the housing area are binding.

Small parks can be designed within the block structure for the residential area. The east side of Ratasmyllyntie, in the area between the currently built blocks, contains the end of the storm water drains for Myllypuro. These can be used to transport water through the area to the forest area that is marked on the supplementary map, thus forming a water and park area that stays dry for a part of the year within the block structure.

